

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «АлтГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе и
международной деятельности

**ПРЕДМЕТНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ
ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Код, направление подготовки
(специальности):
44.05.03 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профиль (направленность):
Английский язык и Немецкий язык

Форма контроля в семестре
зачет 5

Квалификация:
бакалавр

Форма обучения:
очная

Общая трудоемкость (час / з.ед.):
72 / 2

Программу составила:
Смотряева К.С., старший преподаватель

Программа подготовлена на основании учебного плана в составе ОПОП
44.05.03 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский
язык и Немецкий язык
Утвержденного Ученым советом ФГБОУ ВО «АлтГПУ» от «27» мая 2019 г., протокол
№ 8.

Программа утверждена:
на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации
Протокол от «22» февраля 2019 г. № 7
Срок действия программы: 2019-2024 гг.
Зав. кафедрой: Заюкова Е.В., доцент, канд. филол. наук, доцент

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью курса является систематизация знаний обучающихся в области межкультурной интеракции. Расширение представления обучающихся о сущности явлений и процессов межкультурной коммуникации ориентирует студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий теории коммуникации, а также на развитие у них аналитических способностей и умений в сфере самостоятельного научного поиска, направленного на познание процессов, формирующих культуру. Одной из целей данного курса является также научение студентов сопоставлять данные смежных с лингвистикой и лингводидактикой наук для осознания ими междисциплинарной парадигмы теории межкультурной коммуникации, базирующейся на деятельностной онтологии.

Задачи:

- развить культурную восприимчивость;
- развить способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Практический курс английского языка

Введение в языкознание

Культура и межкультурное взаимодействие в образовательном пространстве

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практика устной и письменной речи (английский язык)

Страноведение Великобритании и США

Сравнительная типология английского и русского языков

3. КОМПЕТЕНЦИИ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

ПК-2. Способен осваивать и применять базовые научно-теоретические знания по предметам в профессиональной деятельности

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ

Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ИУК - 5.1. Анализирует социокультурное разнообразие общества, используя знание о моделях взаимодействия людей на исторических этапах и в современном мире	Знает: основы межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности в социуме; основные модели взаимодействия людей на исторических этапах и в современном обществе. Умеет: находить и использовать для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;
ИУК - 5.2. Выявляет и учитывает в профессиональной дея-	

тельности этнокультурные и конфессиональные особенности социальных субъектов	соблюдать этические нормы и права человека; учитывать особенности социокультурного взаимодействия при решении профессиональных задач.
ИУК - 5.3. Демонстрирует уважительное отношение к этнокультурным и конфессиональным традициям в ситуациях межкультурного взаимодействия	Владеет: навыками организации эффективного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; способностью выявлять разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.
ИПК-2.1. Владеет содержанием предметных областей в соответствии с образовательными программами	Знает: специфику применения базовых научно-теоретических подходов в предметных областях, содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметных областях и специальные методы с целью углубленного обучения в предметных областях. Умеет: формализовать учебную задачу в рамках моделей соответствующих научных дисциплин; формулировать закономерности, сопутствующие моделированию явлений и процессов, использовать базовые предметные научно-теоретические подходы к сущности, закономерностям, принципам и особенностям изучаемых явлений и процессов при углубленном обучении в предметных областях. Владеет: навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях, приемами использования базовых и специальных научных подходов для решения профессиональных задач при работе с обучающимися, проявляющими интерес к исследовательской деятельности в предметных областях и углубленному изучению предметов.
ИПК-2.2. Анализирует базовые научно-теоретические подходы к сущности, закономерностям, принципам и особенностям изучаемых явлений и процессов в предметных областях	
ИПК-2.3. Использует систему базовых научно-теоретических знаний и практических умений в профессиональной деятельности	

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ ПО СЕМЕСТРАМ

Профиль (направленность)	Семестр	Всего часов	Количество часов по видам учебной работы			
			Лек.	Практ.	КСР	Сам. работа
Английский язык и Немецкий язык	5	72	16	16	4	36
Итого		72	16	16	4	36

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Раздел / Тема	Содержание	Количество часов
---	---------------	------------	------------------

			Лекц.	Практ.	Сам. работа
Семестр 5					
<i>1. Введение в теорию межкультурной коммуникации</i>					
1.1.	Межкультурная компетенция. История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины. Теория коммуникации	Понятие и структура межкультурной компетенции. Культурный релятивизм. Толерантность в межкультурной коммуникации. Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации как области исследования и учебной дисциплины. Этапы развития МКК в США, Европе, России. Интегративный характер теории МКК. Английский язык как основной язык межкультурной коммуникации.	2	2	6
1.2.	Культура и культурное многообразие мира	Понятие культура и основные методологические подходы к определению культуры. Концепции и метафоры культуры (культура как айсберг, континуум, ментальная программа, и др.). Типы культур: классификации Э. Стюарта, Э. Холла, Г. Хофштеде. Субкультура (со-культура) и идиокультура.	4	4	6
1.3.	Культурная идентичность. «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации	Подходы к определению культурной идентичности (социально-психологический, коммуникативный, критический). Социально-культурная идентичность (расовая, национальная, этническая, региональная, гендерная, возрастная). Поликультурная идентичность. Природа страха перед чужим. Ксенофобия и экзотизм. Переживание индивидом «чужого» и «своего» при общении с представителями другой культуры. Последствия ксенофобии. Этноцентризм как основа для формирования стереотипов. Понятие и сущность стереотипа. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Предрассудки и механизм их формирования.	2	2	6
1.4.	Язык и культура	Язык как средство коммуникации, как средство самоидентификации, как средство когнитивного развития и как средство воздействия. Взаимодействие и взаимозависимость языка и культуры, языка и мышления. Гипотеза Сепира – Уорфа. Концептуальная и языковая картина мира: общее и культурно-специфическое в ККМ и ЯКМ. Межкультурные различия в содержании базовых концептов.	2	2	6
1.5.	Изучение иноязычной культуры через изучение языка	Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме. Отражение культурных различий в лексике языка. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Роль ключевых слов в понимании культур и межкультурных различий. Язык как хранитель культуры. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры. Политическая корректность, или языковой такт. Прагматические ошибки в межкультурном общении: лингво-прагматические и социо-прагматические ошибки. Стили вербальной коммуникации. Контексты вербальной коммуникации.	4	4	8
1.6.	Освоение культуры. Межкультурная компетенция	Аккультурация, ее виды и результаты. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. Причины межкультурных кон-	2	2	8

		фликтов. Типы конфликтов. Стратегии разрешения конфликтов. Понятие и структура межкультурной компетенции. Толерантность в межкультурной коммуникации			
	Итого		16	16	40

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ:

Курсовая работа не предусмотрена.

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ: Приложение 1.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

9.1. Рекомендуемая литература: Приложение 2.

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Macmillan Dictionary: [free English Dictionary and Thesaurus Online] / Springer Nature : [сайт]. – 2009-2019. – URL: <https://www.macmillandictionary.com>

9.3. Перечень программного обеспечения:

1. Пакет Microsoft Office.
2. Пакет LibreOffice.
3. Пакет OpenOffice.org.
4. Операционная система семейства Windows.
5. Интернет браузер.
6. Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu.
7. Медиа проигрыватель.
8. Пакет Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows

9.4. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем: Приложение 3

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

1. Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием видеопроектора и подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
2. Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
3. Компьютерный класс с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ:

Курс проводится в форме лекционных и практических (семинарских) занятий.

Все лекции сопровождаются мультимедийной презентацией.

На семинарах студенты обсуждают отдельные вопросы дисциплины и выступают с собственными презентациями на актуальные темы. Цель семинаров заключается в том, чтобы обеспечить понимание основных положений курса, развить у студентов умение работать с

научной литературой и словарями и привить им навыки самостоятельно вести наблюдения и делать выводы из анализа конкретного языкового материала.

Учитывая особенности курса, необходимо развивать в себе межкультурную компетенцию и толерантность. Нужно занять активную наблюдательную позицию в отношении взаимодействий между людьми и культурами. Для этого необходимо стремиться общаться с людьми, принадлежащими к разным культурам, а также смотреть телепрограммы и кинопродукцию, поднимающих актуальные темы межкультурного взаимодействия.

Методические рекомендации обучающимся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ).

Предусмотрено создание специальных условий обучения по личному заявлению обучающихся с ОВЗ. При необходимости составляется индивидуальный план освоения дисциплины, предусматривающий различные варианты проведения занятий:

- проведение индивидуальных или групповых занятий с целью устранения сложностей в усвоении теоретического материала, подготовке к практическим занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ по их просьбе могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения.
- выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки.
- дистанционную форму индивидуальных консультаций, выполнения заданий на базе платформы «Moodle», которая позволяет полностью индивидуализировать содержание, методы, формы и темпы учебной деятельности студента с ОВЗ, оперативно снимать возникающие трудности в освоении дисциплины, осуществлять мониторинг и коррекцию учебных действий в интерактивном режиме. Студентам с ОВЗ рекомендуется использовать дистанционное обучение также для коммуникации с другими обучающимися, сотрудничества в процессе познавательной деятельности (форум, вебинар, skype-консультирование).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподаватели в соответствии с потребностями студента и рекомендациями специалистов дефектологического профиля разрабатывает фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в программе дисциплины.

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для студентов с ОВЗ устанавливается по заявлению студента с учетом его индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Список литературы

Код: 44.03.05

Направление: Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский язык и Немецкий язык

Программа: АиН44.03.05-2019.plx

Дисциплина: Введение в теорию межкультурной коммуникации

Кафедра: Перевода и межкультурной коммуникации

Тип	Книга	Количество
Основная	Коротких Ж. А. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] = Foundations of Intercultural Communication: учебное пособие / Ж. А. Коротких ; Алтайский государственный педагогический университет. - Барнаул: АлтГПУ, 2015. - 197 с.: ил.	9999
Основная	Коротких Ж. А. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие [для студентов лингвистических институтов, факультетов иностранных языков] / Ж. А. Коротких ; Алтайская государственная педагогическая академия. - Барнаул: АлтГПА, 2012. - 215 с.: ил.	30
Основная	Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие для студентов вузов / А. П. Садохин. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2009. - 287 с.	30
Дополнительная	Словарь по межкультурной коммуникации: понятия и персоналии / В. Г. Зинченко [и др.]. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 135 с.	13
Дополнительная	Словарь терминов межкультурной коммуникации: [около 2000 терминов] / И. Н. Жукова [и др.]. - Москва: Флинта: Наука, 2013. - 629 с.	5
Дополнительная	Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов и аспирантов вузов / С. Г. Тер-Минасова ; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова. - Москва: Изд-во Московского университета, 2008. - 368 с.	9999
Дополнительная	Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: [учебное пособие для студентов, аспирантов, соискателей языковых вузов] / С. Г. Тер-Минасова ; [под ред. А. В. Гуры]. - Москва: Слово/Slovo, 2000. - 262 с.: ил.	50
Дополнительная	Чулкина Н. Л. Основы межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебно-практическое пособие / Н. Л. Чулкина ; Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, Евразийский открытый институт. - Москва, 2010. - 144 с.	9999